

清晨入古寺

初日照高林

曲徑通幽處

禪房花木深

山光悅鳥性

潭影空人心

萬籟此俱寂

惟聞鐘磬音

白話唐詩 三百首

白話唐詩
三百首

[清]蘅塘退士編
管又清譯注



湖南出版集團

HUNAN PUBLISHING GROUP



安麓書社

白話
唐詩
三百首



〔清〕蘅塘退士
編
管又清
譯注



湖南出版集團
HUNAN PUBLISHING GROUP



岳麓書社

图书在版编目(CIP)数据

白话唐诗三百首/管又清译注. —长沙:岳麓书社,
2004

ISBN 7—80665—551—4

I. 白... II. 管... III. ①唐诗—选集②唐诗—注
释 IV. I222.742

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 140424 号

白话唐诗三百首

作 者:管又清译注

责任编辑:管巧灵

封面设计:蔡 晨

岳麓书社出版发行

地址:湖南省长沙市爱民路 47 号

电话:0731—8885616(邮购)

邮编:410006

1996 年 7 月第 1 版

2005 年 1 月第 2 版第 8 次印刷

开本:890×1240 毫米 1/32

印张:12.125

字数:324 千字

印数:50,001—60,000

ISBN7—80665—551—4/I·704

定价:20.00 元

承印:长沙市化勘印刷有限公司

地址:长沙市青园路 4 号

邮编:410004

电话:0731—5583670

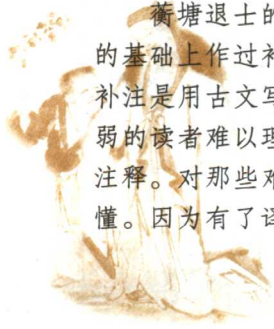
如有印装质量问题,请与承印厂联系

前言

唐代，是我国古代诗歌高度繁荣的时期，名家辈出，形成群星闪耀的灿烂局面，产生了李白、杜甫、王维、韩愈、白居易等几十位名家。他们把诗歌创作艺术推向高峰，如日中天，令后代诗人再也无法逾越。清康熙时编《全唐诗》，录诗五万首，令后学者望诗兴叹。于是，选本叠出。然而在多种选本中，还是蕲塘退士的《唐诗三百首》流传最为广泛，影响最大。它成书于乾隆二十八年（1673）。蕲塘退士姓孙名洙，字临西，江苏无锡人，乾隆十六年进士。《唐诗三百首》继承了“诗三百”的传统，选入七十五位唐代诗人和两位无名氏的三百多首诗，“就唐诗中脍炙人口之作，择其尤要者”入选。比较而言，李白、杜甫、王维的作品选得最多，而其他作者的优秀作品也入选其中，集中体现了这个版本所选诗歌的分量适中、选目广泛且具代表性的特点。所以，它风行海内，历久而不衰。本书故特选蕲塘退士的《唐诗三百首》的选本为底本来作白话翻译、注释和解析。

前人注诗不易，今人译诗更难。译诗需要细心体察、欣赏，进行再创造。用现代白话语言表现古人诗歌的艺术特色，实在不易。本书在翻译的过程中，不敢造次。遵循着译诗的句式基本对称、尽量保留原诗韵脚的原则，力求信、达、雅，通俗易懂，又不失古代诗歌在艺术上的特征。

蕲塘退士的《唐诗三百首》选本，原有陈婉俊在孙洙简单评点的基础上作过补注，对我们理解原诗起过有益的作用。但是，这种补注是用古文写的，一般只注字、词和典故的出处，使古文修养薄弱的读者难以理解和欣赏。本书在各家注释的基础上也作了简单的注释。对那些难以理解的诗句，在大意上作了注释，力求浅显易懂。因为有了译文，对那些容易产生歧义的字、词便省去了注释，



以免多此一举。对典故的来源大多不注出处。作注遵循简单明了的原则，以便读者更好地理解。

为使初学者接受我国古代优秀诗歌的熏陶，培养艺术鉴赏力，对每首诗作了浅近的分析。在分析时，对作者的第一首诗，做了作者介绍。对每首诗侧重于内容和艺术特色的分析，力求达到“奇文共欣赏”的目的。

《唐诗三百首》中的诗歌，寄寓着诗人们忧国忧民的情怀，对山川田园的热恋，对纯洁爱情的追求，对崇高理想的向往，对古代英雄的崇拜，对丑恶现实的抨击。这一切，引起人们美好的感受和联想。当读者在人生的征途中受到挫折，深感失意，生活艰难时，古人在诗中流露出来的修养、性情、胸襟、怀抱，我相信会对读者产生重大的影响，给予莫大的帮助。王维、孟浩然逃避现实的生活态度虽不可取，而他们在困境中与山川白云同一，与一草一木为友的艺术境界的追求，会使人产生一种超脱感。特别是刘禹锡长期被贬，凭着一种旷达的情怀，走完了自己漫长的人生道路，在历史上留下光辉的思想和文学艺术遗产，鼓舞后人在困境中也能豁达大度地奋进。这本小书，若能引起读者美好的感受和联想，便是它在文化上最大的价值，也是作者的希望。

限于学识水平，谬误在所难免，敬请读者批评指正。

管又清

一九九五年九月



蘅塘退士序

世俗兒童就學，即授《千家詩》，取其易于成誦，故流傳不廢。但其詩隨手掇拾，工拙莫辨，且止五七律絕二體，而唐、宋人又雜出其間，殊乖體制。因專就唐詩中脍炙人口之作，擇其尤要者，每體得數十首，共三百余首，錄成一編，為家塾課本，俾童而習之，白首亦莫能廢，較《千家詩》不遠勝耶！諺云：熟讀唐詩三百首，不會吟詩也會吟。請以是編驗之。

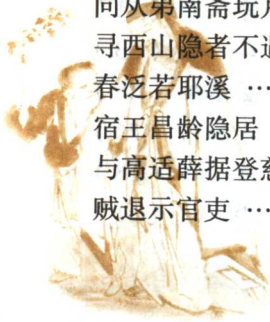


目 录

蘅塘退士序·····	(1)
------------	-------

五言古诗

感遇二首·····	张九龄 (1)
下终南山过斛斯山人宿置酒·····	李 白 (2)
月下独酌·····	李 白 (4)
春思·····	李 白 (5)
望岳·····	杜 甫 (6)
赠卫八处士·····	杜 甫 (7)
佳人·····	杜 甫 (9)
梦李白二首·····	杜 甫 (10)
送綦毋潜落第还乡·····	王 维 (13)
送别·····	王 维 (14)
青溪·····	王 维 (15)
渭川田家·····	王 维 (16)
西施咏·····	王 维 (17)
秋登兰山寄张五·····	孟浩然 (18)
夏日南亭怀辛大·····	孟浩然 (19)
宿业师山房待丁大不至·····	孟浩然 (20)
同从弟南斋玩月忆山阴崔少府·····	王昌龄 (21)
寻西山隐者不遇·····	丘 为 (22)
春泛若耶溪·····	綦毋潜 (23)
宿王昌龄隐居·····	常 建 (24)
与高适薛据登慈恩寺浮图·····	岑 参 (25)
贼退示官吏·····	元 结 (27)



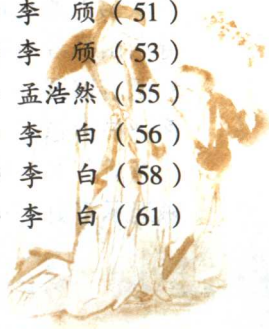
郡齋雨中與諸文士燕集	韋應物 (29)
初發揚子寄元大校書	韋應物 (31)
寄全椒山中道士	韋應物 (32)
長安遇馮著	韋應物 (33)
夕次盱眙縣	韋應物 (34)
東郊	韋應物 (34)
送楊氏女	韋應物 (36)
晨詣超師院讀禪經	柳宗元 (37)
溪居	柳宗元 (39)

樂 府

塞上曲	王昌齡 (39)
塞下曲	王昌齡 (40)
關山月	李 白 (41)
子夜吳歌	李 白 (42)
長干行	李 白 (43)
烈女操	孟 郊 (45)
游子吟	孟 郊 (46)

七言古詩

登幽州台歌	陳子昂 (47)
古意	李 頎 (48)
送陳章甫	李 頎 (49)
琴歌	李 頎 (50)
聽董大彈胡笳兼寄語弄房給事	李 頎 (51)
聽安萬善吹箏篳歌	李 頎 (53)
夜歸鹿門歌	孟浩然 (55)
廬山謠寄盧侍御虛舟	李 白 (56)
夢游天姥吟留別	李 白 (58)
金陵酒肆留別	李 白 (61)



宣州謝朓樓餞別校書叔云	李 白 (62)
走馬川行奉送封大夫出師西征	岑 參 (63)
輪台歌奉送封大夫出師西征	岑 參 (65)
白雪歌送武判官歸京	岑 參 (66)
韋諷錄事宅觀曹將軍畫馬圖	杜 甫 (68)
丹青引贈曹將軍霸	杜 甫 (71)
寄韓諫議注	杜 甫 (74)
古柏行	杜 甫 (76)
觀公孫大娘弟子舞劍器行并序	杜 甫 (77)
石魚湖上醉歌并序	元 結 (80)
山石	韓 愈 (82)
八月十五夜贈張功曹	韓 愈 (83)
謁衡岳廟遂宿岳寺題門樓	韓 愈 (86)
石鼓歌	韓 愈 (88)
漁翁	柳宗元 (92)
長恨歌	白居易 (93)
琵琶行并序	白居易 (100)
韓碑	李商隱 (105)

七言樂府

燕歌行	高 適 (110)
古從軍行	李 頎 (112)
洛陽女兒行	王 維 (114)
老將行	王 維 (115)
桃源行	王 維 (118)
蜀道難	李 白 (120)
長相思二首	李 白 (124)
行路難	李 白 (125)
將進酒	李 白 (127)
兵車行	杜 甫 (129)



丽人行	杜 甫 (131)
哀江头	杜 甫 (134)
哀王孙	杜 甫 (136)

五言律诗

经鲁祭孔子而叹之	唐玄宗 (139)
望月怀远	张九龄 (140)
杜少府之任蜀川	王 勃 (141)
在狱咏蝉并序	骆宾王 (143)
和晋陵陆丞早春游望	杜审言 (146)
杂诗	沈佺期 (147)
题大庾岭北驿	宋之问 (148)
次北固山下	王 湾 (149)
破山寺后禅院	常 建 (151)
寄左省杜拾遗	岑 参 (152)
赠孟浩然	李 白 (153)
渡荆门送别	李 白 (154)
送友人	李 白 (155)
听蜀僧濬弹琴	李 白 (156)
夜泊牛渚怀古	李 白 (157)
春望	杜 甫 (158)
月夜	杜 甫 (159)
春宿左省	杜 甫 (160)
至德二载，甫自京金光门出，间道归凤翔。乾元初， 从左拾遗移华州掾，与亲故别，因出此门，有悲 往事	
月夜忆舍弟	杜 甫 (161)
天末怀李白	杜 甫 (162)
奉济驿重送严公四韵	杜 甫 (163)
别房太尉墓	杜 甫 (164)
别房太尉墓	杜 甫 (165)

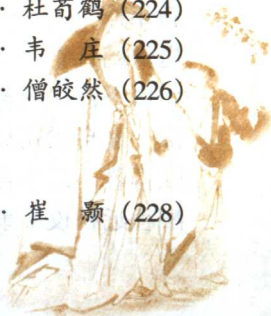


旅夜书怀	杜 甫 (167)
登岳阳楼	杜 甫 (168)
辋川闲居赠裴秀才迪	王 维 (169)
山居秋暝	王 维 (170)
归嵩山作	王 维 (171)
终南山	王 维 (172)
酬张少府	王 维 (173)
过香积寺	王 维 (174)
送梓州李使君	王 维 (175)
汉江临眺	王 维 (176)
终南别业	王 维 (177)
临洞庭上张丞相	孟浩然 (178)
与诸子登岷山	孟浩然 (179)
宴梅道士山房	孟浩然 (181)
岁暮归南山	孟浩然 (181)
过故人庄	孟浩然 (182)
秦中寄远上人	孟浩然 (183)
宿桐庐江寄广陵旧游	孟浩然 (184)
留别王维	孟浩然 (185)
早寒有怀	孟浩然 (186)
秋日登吴公台上寺远眺寺即陈将吴明彻战场	刘长卿 (187)
送李中丞归汉阳别业	刘长卿 (188)
饯别王十一南游	刘长卿 (189)
寻南溪常道士	刘长卿 (190)
新年作	刘长卿 (192)
送僧归日本	钱 起 (193)
谷口书斋寄杨补阙	钱 起 (194)
淮上喜会梁州故人	韦应物 (195)
赋得暮雨送李曹	韦应物 (196)
酬程近秋夜即事见赠	韩 翃 (197)

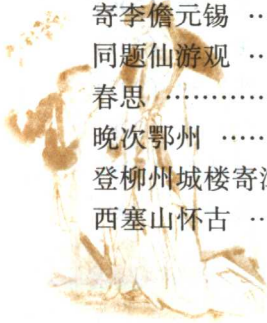
- 阙题 刘昫虚 (198)
 江乡故人偶集客舍 戴叔伦 (199)
 送李端 卢 纶 (200)
 喜见外弟又言别 李 益 (201)
 云阳馆与韩绅宿别 司空曙 (202)
 喜外弟卢纶见宿 司空曙 (204)
 贼平后送人北归 司空曙 (205)
 蜀先主庙 刘禹锡 (206)
 没蕃故人 张 籍 (207)
 草 白居易 (209)
 旅宿 杜 牧 (210)
 秋日赴阙题潼关驿楼 许 浑 (211)
 早秋 许 浑 (212)
 蝉 李商隐 (213)
 风雨 李商隐 (214)
 落花 李商隐 (215)
 凉思 李商隐 (216)
 北青萝 李商隐 (217)
 送人东游 温庭筠 (218)
 灞上秋居 马 戴 (219)
 楚江怀古 马 戴 (220)
 书边事 张 乔 (221)
 除夜有怀 崔 涂 (222)
 孤雁 崔 涂 (223)
 春宫怨 杜荀鹤 (224)
 章台夜思 韦 庄 (225)
 寻陆鸿渐不遇 僧皎然 (226)

七言律诗

- 黄鹤楼 崔 颢 (228)



- 行经华阴 崔 颢 (229)
- 望蓟门 祖 咏 (230)
- 九日登望仙台呈刘明府 崔 曙 (231)
- 送魏万之京 李 颀 (233)
- 登金陵凤凰台 李 白 (234)
- 送李少府贬峡中王少府贬长沙 高 适 (235)
- 和贾至舍人早朝大明宫之作 岑 参 (236)
- 和贾至舍人早朝大明宫之作 王 维 (237)
- 奉和圣制从蓬莱向兴庆阁道中留春雨中春望之作应制 ... 王 维 (238)
- 积雨辋川庄作 王 维 (240)
- 酬郭给事 王 维 (241)
- 蜀相 杜 甫 (242)
- 客至喜崔明府见过 杜 甫 (243)
- 野望 杜 甫 (244)
- 闻官军收河南河北 杜 甫 (245)
- 登高 杜 甫 (247)
- 登楼 杜 甫 (248)
- 宿府 杜 甫 (249)
- 阁夜 杜 甫 (251)
- 咏怀古迹五首 杜 甫 (252)
- 江州重别薛六柳八二员外 刘长卿 (258)
- 长沙过贾谊宅 刘长卿 (259)
- 自夏口至鹦鹉洲夕望岳阳寄元中丞 刘长卿 (260)
- 赠阙下裴舍人 钱 起 (262)
- 寄李儋元锡 韦应物 (263)
- 同题仙游观 韩 翃 (264)
- 春思 皇甫冉 (265)
- 晚次鄂州 卢 纶 (266)
- 登柳州城楼寄漳汀封连四州刺史 柳宗元 (267)
- 西塞山怀古 刘禹锡 (269)



- 遣悲懷三首 元 稹 (270)
- 自河南經亂，關內阻饑，兄弟离散，各在一處，因望
月有感，聊書所懷，寄上浮梁大兄、于潛七兄、烏
江十五兄，兼示符離及下邳弟妹 白居易 (273)
- 錦瑟 李商隱 (275)
- 無題 李商隱 (276)
- 隋宮 李商隱 (277)
- 無題二首 李商隱 (279)
- 籌筆驛 李商隱 (281)
- 無題 李商隱 (282)
- 春雨 李商隱 (283)
- 無題二首 李商隱 (284)
- 利州南渡 溫庭筠 (286)
- 蘇武廟 溫庭筠 (287)
- 宮詞 薛 逢 (289)
- 貧女 秦韜玉 (290)

乐 府

- 獨不見 沈佺期 (292)

五言絕句

- 鹿柴 王 維 (294)
- 竹里館 王 維 (294)
- 送別 王 維 (295)
- 相思 王 維 (296)
- 雜詩 王 維 (297)
- 送崔九 裴 迪 (297)
- 終南望餘雪 祖 咏 (298)
- 宿建德江 孟浩然 (299)
- 春曉 孟浩然 (300)



夜思	李 白 (300)
怨情	李 白 (301)
八阵图	杜 甫 (302)
登鶴雀樓	王之涣 (302)
送灵澈	刘长卿 (303)
弹琴	刘长卿 (304)
送上人	刘长卿 (305)
秋夜寄丘员外	韦应物 (306)
听箏	李 端 (306)
新嫁娘	王 建 (307)
玉台体	权德舆 (308)
江雪	柳宗元 (309)
行宫	元 稹 (310)
问刘十九	白居易 (311)
何满子	张 祜 (311)
登乐游原	李商隐 (312)
寻隐者不遇	贾 岛 (313)
渡汉江	李 频 (314)
春怨	金昌绪 (315)
哥舒歌	西鄙人 (315)

乐 府

长干行二首	崔 颢 (316)
玉阶怨	李 白 (317)
塞下曲四首	卢 纶 (318)
江南曲	李 益 (321)

七言绝句

回乡偶书	贺知章 (322)
桃花溪	张 旭 (323)



九月九日忆山东兄弟	王 维 (324)
芙蓉楼送辛渐	王昌龄 (324)
闺怨	王昌龄 (325)
春宫怨	王昌龄 (326)
凉州曲	王 翰 (327)
送孟浩然之广陵	李 白 (328)
下江陵	李 白 (329)
逢入京使	岑 参 (330)
江南逢李龟年	杜 甫 (331)
滁州西涧	韦应物 (332)
枫桥夜泊	张 继 (333)
寒食	韩 翃 (334)
月夜	刘方平 (335)
春怨	刘方平 (335)
征人怨	柳中庸 (336)
宫词	顾 况 (337)
夜上受降城闻笛	李 益 (338)
乌衣巷	刘禹锡 (339)
春词	刘禹锡 (340)
宫词	白居易 (340)
赠内人	张 祜 (341)
集灵台二首	张 祜 (342)
题金陵渡	张 祜 (343)
宫中词	朱庆余 (344)
近试上张水部	朱庆余 (345)
将赴吴兴登乐游原	杜 牧 (346)
赤壁	杜 牧 (347)
泊秦淮	杜 牧 (348)
寄扬州韩绰判官	杜 牧 (349)
遣怀	杜 牧 (350)



秋夕	杜 牧 (351)
贈別二首	杜 牧 (352)
金谷園	杜 牧 (353)
夜雨寄北	李商隱 (354)
寄令狐郎中	李商隱 (355)
為有	李商隱 (356)
隋宮	李商隱 (357)
瑤池	李商隱 (358)
嫦娥	李商隱 (359)
賈生	李商隱 (359)
瑤瑟怨	溫庭筠 (360)
馬嵬坡	鄭 畋 (361)
已涼	韓 偓 (362)
金陵圖	韋 庄 (363)
隴西行	陳 陶 (364)
寄人	張 泌 (365)
雜詩	無名氏 (366)

乐 府

渭城曲	王 維 (366)
秋夜曲	王 維 (367)
長信怨	王昌齡 (368)
出塞	王昌齡 (369)
清平調	李 白 (370)
出塞	王之渙 (372)
金縷衣	杜秋娘 (372)

